



State of New York
Department of Health



Department of
Environmental
Conservation

En colaboración con



Hoja informativa

Noviembre de 2016

East 11th Street Works – OU-3*

www.coned.com/mgp

Solución propuesta para el sitio de la MGP de St. Emeric en E. 11th St. Notificación de período de comentarios públicos

Estimado ciudadano interesado:

Esta hoja informativa tiene la intención de proporcionarle información actualizada sobre la investigación que se está llevando a cabo en el sitio de East 11th Street Works.

Si tiene alguna pregunta o quiere obtener más información, comuníquese con:

Bernadette Walsh
Asuntos corporativos
Richard Rienzo
Gerente del proyecto
Con Edison
4 Irving Place
New York, NY 10003
Línea directa (877) 602-6633

Para preguntas ambientales relacionadas con el sitio, comuníquese con:

Elizabeth Lukowski
Gerente del proyecto
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(518) 402-9662
Elizabeth.lukowski@dec.ny.gov

Para preguntas relacionadas con el sitio, comuníquese con:

Dawn Hettrick, ingeniero profesional
NYSDOH
Bureau of Environmental Exposure Investigations
Flanigan Square
547 River Street, Rm 300
Troy, NY 12180
(518) 402-7860
beei@health.ny.gov

Introducción

Consolidated Edison Company of New York, Inc. (Con Edison), en colaboración con el Departamento de Conservación Ambiental del estado de New York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) y el Departamento de Salud del estado de New York (New York State Department of Health, NYSDOH), está anunciando una solución propuesta para el sitio de la planta de gas fabricado (Manufactured Gas Plant, MGP) de E. 11th St. (el "sitio"), que se encuentra ubicada en East 11th Street - East 13th Street, Nueva York, NY. El plan propuesto está específicamente diseñado para la Unidad operable 3 (OU-3), que es la antigua propiedad de la iglesia y escuela St. Emeric, ubicada a lo largo del lado oeste de Avenue D entre East 12th Street y East 13th Street. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio. Puede encontrar los documentos relacionados con la limpieza de este sitio en los lugares enumerados al final de esta página.

NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto durante 30 días, desde el 16 de noviembre de 2016 hasta el 16 de diciembre de 2016. El plan propuesto se encuentra disponible para la revisión pública en las ubicaciones especificadas al final de esta página.

Estado del sitio

Con Edison llevó a cabo investigaciones en el sitio entre 2003 y 2008 para determinar la presencia y el alcance de los residuos de la MGP, de acuerdo con los planes de trabajo aprobados por NYSDEC y NYSDOH. La investigación de campo demostró la existencia de impactos relacionados con la MGP en la forma de suelo contaminado y producto de alquitrán de hulla en profundidades de 4 a 33 pies por debajo de la superficie en partes de la OU-3. Los estudios del aire de interior llevados a cabo dentro de los edificios del sitio presentaron resultados congruentes con los niveles que se encuentran típicamente en hogares calefaccionados con combustóleo. En respuesta a los hallazgos de la investigación, NYSDEC desarrolló un plan para la OU-3 que tiene el fin de limitar y controlar la exposición a la contaminación por debajo de la superficie. Este enfoque correctivo se presenta en el Documento de la decisión propuesta (Proposed Decision Document, PDD), que incluye lo siguiente:

1) Como parte del desarrollo de propiedad, se llevará a cabo la reparación del material fuente de la MGP para proteger la salud pública y el ambiente, y también la instalación y el uso de pozos de recuperación del producto. La reparación incluirá la excavación y eliminación fuera del sitio de suelos muy contaminados, y también puede incluir la solidificación en el lugar (in-situ solidification, ISS) de los suelos que contengan niveles menores de contaminación. Las bases de los primeros depósitos de gas permanecen en el subsuelo, al menos algunos de los que contienen material de la MGP contaminado por alquitrán. También se identificó contaminación por alquitrán en el subsuelo que rodea las bases de los depósitos de gas. Los límites exactos de la excavación o del trabajo de solidificación se determinarán al obtener más muestras, lo cual solo se puede lograr al demoler los edificios existentes en el sitio.

Manhattan Borough President Gale Brewer's office, One Centre Street, New York, NY 10007; 212-669-8300. Horario: L-V 9 a. m. - 5 p. m.; Tompkins Square Branch, **New York Public Library**, 331 E.10th Street, New York, NY 10009. Teléfono: 212-228-4747. Horarios: Lun./miér. 12-7; mar./jue. 11-6, 10-8; vie./sáb. 10-5 (dom. cerrado). **Community Board 3**, 59 East 4th Street New York, NY 10003 212-533-5300

- 2) Mantenimiento del sistema de cobertura actual en el sitio. Cualquier remodelación que se realice en el sitio mantendrá un mínimo de cobertura del sitio de dos pies.
- 3) La implementación en el sitio de un plan de administración del sitio (Site Management Plan, SMP) que proporcione controles institucionales y administrativos, tales como una restricción en la escritura o servidumbre ambiental que limite el uso del sitio a residencial restringido. El cumplimiento del SMP requiere notificar a Con Edison y a NYSDEC si se lleva a cabo algún trabajo invasivo. El SMP incluirá un plan de excavación para cualquier trabajo de construcción que se lleve a cabo en el futuro. El SMP también contiene una estipulación que determina la realización de una certificación periódica para NYSDEC que establezca que los controles correctivos implementados en la OU-3 permanecerán en su lugar.

Próximos pasos

NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Luego de la aprobación, la solución propuesta será la elegida. El PDD se revisará según sea necesario para describir la solución seleccionada y estará disponible para el público. En ese momento, los voluntarios pueden diseñar e implementar la solución para abordar la contaminación del sitio, con supervisión de NYSDEC y NYSDOH. NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y reparación del sitio.

Posible exposición

El objetivo principal de estas investigaciones es evaluar la posibilidad de exposición debido a estas operaciones históricas. La posible exposición humana puede provenir al respirar, ingerir o tocar los contaminantes. Se ha evaluado la posibilidad de que las personas entren en contacto con los contaminantes provenientes de la propiedad St. Emeric como parte de la investigación y la posible exposición a los contaminantes relacionados con el sitio es mínima. La exposición a las aguas subterráneas contaminadas por medio de la ingesta tampoco es probable ya que la ciudad de Nueva York es atendida por un sistema de agua municipal.

¿Qué son antiguas MGP?

Las plantas de gas fabricada, o MGP por sus siglas en inglés, estuvieron operativas entre 1800 y mediados de 1900, antes del desarrollo de los sistemas de gas natural, para convertir el carbón y el petróleo en gas para calefacción, iluminación y para cocinar. Los productos derivados de este proceso inicial de producción incluían contaminantes como el alquitrán y desechos de purificador. El alquitrán es un líquido oscuro y viscoso con un olor acre distintivo. Los desechos de purificador son materiales formados durante la extracción de otros químicos no deseados del gas antes de enviarlo a los clientes.

Las sustancias de interés relacionadas con las operaciones de MGP pueden incluir benceno, tolueno, etilbenceno y xileno (compuestos de BTEX), hidrocarburos aromáticos policíclicos (Polycyclic Aromatic Hydrocarbons, PAH) y metales. Los compuestos de BTEX son. Estos son hidrocarburos volátiles que se encuentran en los productos derivados de la MGP y también se encuentran en la mayoría de productos de petróleo como la gasolina. Los PAH también se encuentran en los productos derivados de la MGP, así como en muchos productos de petróleo, tales como el asfalto.

Antecedentes del sitio

11th Street Works estaba ubicada en Lower East Side de Manhattan antes de 1903 y continuó en funcionamiento hasta después de 1920, cuando se eliminaron las estructuras. El sitio estaba ubicado al norte de East 11th Street y al sur de East 12th Street. El terreno de la planta se extendía desde el lado este de Avenue D hasta East River. La planta también se extendía desde Avenue C hasta East River en la manzana que se encuentra entre el norte de East 12th Street y el sur de East 13th Street. Actualmente, los edificios ubicados en este sitio son Jacob Riis Houses, Haven Plaza North Co-op Apartments, la estación de bombeo del Departamento de Protección Ambiental de la ciudad de Nueva York (New York City Department of Environmental Protection, NYCDEP) y los terrenos de St. Emeric Roman Catholic Church and School.

Participación pública

La comprensión y participación del público son parte integral de un programa exitoso de investigación y saneamiento. Para proporcionarle la información más actualizada y exacta relacionada con las plantas de gas fabricado, Con Edison ha creado una serie de recursos informativos, incluyendo hojas informativas, una línea directa gratuita y contenido disponible en línea en www.coned.com/mgp. También puede encontrar información en el sitio web de NYSDEC en www.dec.ny.gov/chemical/8430.html.

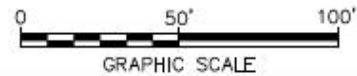


LEGEND:

- APPROXIMATE LIMITS OF OPERABLE UNITS
- FORMER SITE FEATURES (FIRST OCCURRENCE—1868)
- FORMER SITE FEATURES (FIRST OCCURRENCE—1903)
- AREA OF KNOWN TAR IMPACTS

NOTES:

1. BASE MAP AND SURVEY CONTROL WAS TAKEN FROM ORIGINAL SURVEY DATED 9/3/2004; SUBMITTED BY B.B.L. ON 8/25/2006.
2. AERIAL IMAGE DOWNLOADED FROM GOOGLE EARTH PRO, DATED 9/6/2015.



CONSOLIDATED EDISON COMPANY OF NEW YORK, INC.
FORMER EAST 11TH STREET WORKS
MANHATTAN, NEW YORK
E. 11th STREET SITE

**ST. EMERIC'S (OU-3) WITH FORMER
AND EXISTING FEATURES**



FIGURE

4